

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.



Wann de Süden bis an den Osten geet: De Läb spillen dëse Freiden, den 10. August um e-Lake zu lechternach.

FR, 10.8.

JUNIOR

Colorie ton armoire,
atelier d'arts plastiques (> 4 ans),
Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*,
14h - 16h. Tél. 47 96 45 00.
www.citymuseum.lu
Langue : F. Inscription obligatoire.

Trendy Hair, Bastel- a Molatelier
(6-12 Joer), Musée national d'histoire
et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30.
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Aschreiwung erwünsch.

Art déco « Bingo »,
atelier d'arts plastiques (6-12 ans),
Musée national d'histoire et d'art,
Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1.
www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Sascha Ley et Laurent Payfert,
Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte,
Völklingen (D), 18h.
Tél. 0049 6898 9 10 01 00.
www.voelklinger-huette.org

e-Lake, mat ënnert aneren Kensington,
Fünf Sterne Deluxe, Itchy an De Läb,
Séi, *Echternach*, 18h30. www.e-lake.lu

Gina und Frauke Pietsch,
Liederabend zum 200. Geburtstag
von Karl Marx, Tufa, *Trier (D)*,
20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Anchorsong + No Drum No Moog,
electronica, Rotondes, *Luxembourg*,
20h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Lady S'Cath Quartet, jazz,
brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*,
21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.
www.terminus-les.info

KONTERBONT

**Geführte Besichtigung der
unterirdischen Wasserleitung
„Raschpëtzer“,** Treffpunkt am Parking
„Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung,
Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30.
Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Die Nacht der Wünsche, Perseiden-
Beobachtung am Centre SNJ,
Weicherdange, 20h.

Beaufort Festival, Literatur,
Musek, Danz, Theater a Konscht,
am ganzen Duerf, *Beaufort*, 20h.
www.beaufortcastles.com

City Promenade by Night, departure
at the Luxembourg City Tourist Office,
Luxembourg, 21h. Tél. 22 28 09.
www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

**Geführte Nachtbesichtigung des
historischen Rundwegs mit Fackeln,**
Treffpunkt 15, rue de Mamer, *Kehlen*,
21h. Einschreibung erforderlich:
info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

SA, 11.8.

JUNIOR

Je vois ce que tu ne vois pas, visite
guidée de l'exposition « Art non

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Jonathan Brees **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 7 - S. 11**

No Man's Land **p. 8**

KINO

Programm **S. 12 - S. 19**

Dogman **S. 14**

Couverture: ©Mike Zenari

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

figuratif » (5-11 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Look Who's Walking the Line, Atelier mat Performance an Tablett (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Féierung fir Kanner, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Fabrice Muller, récital d'orgue, œuvres entre autres de Laprida, Leguay et Bach, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

e-Lake, mat ënnert aneren Markus Schulz, Ørjan Nilsen a Mark Sixma, lechternacher Séi, Echternach, 15h. www.e-lake.lu

Guillaume Cherpitel & friends, jazz, musique cubaine et chansons revisitées, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Jenny und Karl: Pfandhaus und Champagner. Ein Briefwechsel, von und mit Uschi Britz, Rheinisches Landesmuseum Trier, Trier (D), 18h. Tél. 0049 651 97 74-0. www.landmuseum-trier.de

KONTERBONT

Brocante, pl. d'Armes, Luxembourg, 8h.

Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, Obersyren, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.



La Turquie rencontre l'Inde dans le projet « Baul meets Saz » - à découvrir ce samedi 11 août au festival de Beaufort revigoré.

Beaufort Festival, Literatur, Musek, Danz, Theater a Konscht, am ganzen Duerf, Beaufort, 10h. www.beaufortcastles.com

Luxembourg au Moyen Âge, visite thématique, Lëtzebuerg City Museum, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

Guidéiert Visite, Schlässer, Beaufort, 14h30.

L'histoire d'Esch-sur-Alzette de ses origines à nos jours, visite commentée, départ pl. de l'Hôtel de Ville, Esch, 14h30. Inscriptions au tél. 54 16 37 ou bien sous tourisme@esch.lu

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, Luxembourg, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Matangi/Maya/M.I.A., projection of Steve Loveridge's documentary (USA/UK 2018. 96'. O.v.), Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

SO, 12.8.

JUNIOR

Les tapis magiques, visite pour familles avec enfants (< 2 ans), Villa Vauban, Luxembourg, 11h30. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

Familiensonntag, Workshop in der Dauerausstellung, Deutsches Zeitungsmuseum, Wadgassen (D), 14h - 16h. Tél. 0049 6834 94 23-0. www.deutsches-zeitungsmuseum.de

Eng Rees duerch d'Festung, Féierung fir Kanner (4-7 Joer), Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Der Vogel des Monsieur Prévert, Jahrmarktstreiben frei nach Jacques Prévert (> 4 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

Atelier parents-enfants sur tablettes tactiles, (> 5 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

Andreas Diehlmann Band, Blues/Rock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 11h.

Katarzyna Mycka und Conrado Moya, Marimbakonzert, Werke unter anderen von Séjourné, Ignatowicz-Glinska und Larsen, Alte Abtei, Mettlach (D), 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

e-Lake, mat ënnert aneren Dream Catcher, Dëppegeisser a Schëppe Siwen, lechternacher Séi, Echternach, 15h. www.e-lake.lu

Smokestack Lightnin', Rockabilly/Rock/Americana, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, Saarbrücken (D), 18h.

Protomartyr, post-punk, Rotondes, Luxembourg, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Brocante, vide-grenier et vide-dressing, au centre-ville, Differdange, 9h - 18h. Org. Handball Red Boys Differdange et Hobbydiff94.

Beaufort Festival, Literatur, Musek, Danz, Theater a Konscht, am ganzen Duerf, Beaufort, 10h. www.beaufortcastles.com

Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our, geführte Wanderungen auf dem „Sentier des passeurs“, Treffpunkt am Bahnhof, Troisvierges, 10h30. Tél. 90 81 88-1.

Fête du vélo, balade à vélo, expo, animations de rue et petite restauration, tout le village, Hotton (B), 11h.



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Méindeg
13.08.2018
20:00 - 22:00

Metal Mayhem

D'Geschicht vum Heavy Metal ass nach relativ rezent, ma sou lues kommen déi Grouss Nimm dem Pensiounsalter méi no. Vill denken awer net drun Rentner ze ginn. An dat zu Recht, weisen se dach sou munch jonkern Hues, wou de metallenen Hummer hänkt.

An dëser Editioun kucke mir mol, wat vill vun de Pionéier haut maachen. Och Stol vu 60 Joer plus gehéiert nach laang net zum alen Eisen.

EVENT

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

©WIKIMEDIA



Auch wenn er sich gerne versteckt: Jonathan Bree ist alles andere als ein Mann ohne Eigenschaften.

POP

Wie im Film

Georges Goerens

Mit dem neuseeländischen Künstler Jonathan Bree haben sich die „Congés annulés“ ein echtes Alien angelockt - zu entdecken nächste Woche in den Rotondes.

Wer ist dieser mysteriöse Jonathan Bree, dessen Gesicht man nicht kennt, dessen Stimme einem jedoch so vertraut vorkommt? Den Durchbruch schaffte der Musiker erst vor einem Jahr mit der Single „You're so Cool“ seines dritten Studioalbums. In dem dazugehörigen Schwarz-Weiß-Video sieht man den Musiker in einem weißen Ganzkörperanzug, der selbst sein Gesicht ganz überdeckt, in Begleitung seiner anonymen Sixties-Band performen. Dieser seltsame Anblick und diese dunkle Musik, die in der Kombination so düster anmuten, üben eine merkwürdig anziehende Kraft auf den Zuschauer aus, erwecken eine Neugierde, den Willen mehr über diesen Künstler zu erfahren, um zu verstehen, wie viel wahre Coolness denn nun hinter dieser Maske steckt.

Am 15. August kann man dies hautnah während Jonathan Brees Konzert in den Rotondes im Rahmen des Festivals „Congés annulés“ erleben. Wer sich das neue Album angehört hat, kann vermuten, dass dieser Auftritt nicht den Erwartungen eines gewöhnlichen Rockkonzerts gerecht werden will. Ob die Musiker auf der Bühne Masken tragen werden, ist dafür nicht ausschlaggebend, denn die Musik

verspricht bereits ohne Live-Show mehr als verzerrte Gitarren und einen Standard-Rockbeat.

Jonathan Bree inszeniert sich und seine Musik mit Stil. Das Geschick seines Songwritings liegt dabei in den cleveren Arrangements, die sich zwischen einfachen Popsongstrukturen und schwermütiger Filmmusik bewegen. Auf die gezupften, rhythmischen Geigen legen sich tiefe Celloschwünge, die von einem unaufdringlichen Schlagzeug vorangetrieben werden. Brees tiefe Bassstimme erzählt einem währenddessen Geschichten, die der Zuhörer zwar nicht direkt versteht, die jedoch Bilder vor seinem inneren Auge entstehen lassen, eine Szenerie voller Dramatik und Spannung, wie in einem guten Film, der den Kraftakt Pathos ohne Hollywoodüberhöhung herzustellen schafft. Brees Streichorchester wird auf dem Album von Klavierakkorden, Glockenspielschlägen, melodiosen Basslinien und ein paar wenigen Gitarrennoten ergänzt. Alle Klänge sind dabei gut eingebettet in einem Vintage-Gewand der Marke Bree.

Diesen Sound hat Jonathan Bree jedoch nicht erst auf dem neuen Album entwickelt. Bereits auf den beiden Vorgängern wandte der Musiker das gleiche Rezept an. Obwohl das aktuelle Album ausgereifter klingt, fehlt ihm an mancher Stelle die Rohheit der Anfänge. Über die gesamte Albumlänge verliert der neuseeländische Musiker

die Intensität. Der Spannungsbogen flacht zum Ende hin stark ab, weil er seinen Zuhörern bereits auf den A-Sides alles gezeigt hat, sodass sich das Spiel auf der zweiten Schallplattenseite nur noch einmal wiederholt.

Ende der 1990er-Jahre hatte Bree die Band The Brunettes gegründet, mit der er über zehn Jahre zusammenspielte und sich als Musiker etablierte. Später hat er dann auch als Produzent bei anderen Künstlern mitgewirkt. Prominentestes Beispiel dafür ist Princess Chelsea, zu der Bree eine langjährige Künstlerfreundschaft pflegt. Beide halfen sich mehrfach als Duettpartner aus. So auch in Princess Chelseas größtem viralen Hit „Cigarette Duet“, bei dessen Video Bree selbst auch Regie führte. Brees Stimme ist einem wahrscheinlich bereits irgendwo begegnet, auch wenn seine Identität uns verschleiert geblieben ist. Vermutlich ist auch das beabsichtigt gewesen, im Sinne der Selbstinszenierung von Jonathan Bree.

Als Vorband wird am kommenden Mittwoch Jackie Moontan auftreten, das Alter Ego von Alain Schuman, dem ehemaligen Sänger der Band Natas Loves You. Bei beiden Konzerten darf man sowohl auf die Musik als auch auf ihre Inszenierung gespannt sein.

Am 15. August in der Buvette der Rotondes.

Millefest, Féierungen, Ateliers, Animatioun a Restauratioun, Rackésmillen, *Enscherange*, 11h - 18h. Tel. 92 17 45-1. www.touristcenter.lu

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 14h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

À l'assaut du Kirchberg! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Post-History-T'Our, geführte Themenwanderungen in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, *Asselborn*, 15h. www.relaispostal.lu www.postweg.lu Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tel. 90 81 88-1.

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarlandmuseums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tel. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tel. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

MO, 13.8.

JUNIOR

Mat Boma a Bopa duerch de Mudam, (> 6 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.lu Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Omni, indie rock, support: Cyclorama, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Part of the Congés annulés.

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

DI, 14.8.

JUNIOR

Ma faïence au motif « Vieux Luxembourg », atelier d'arts plastiques (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

MUSEK

REGARDS S. 7 MeYouZik, World Music Festival, pl. Guillaume II, pl. d'Armes, pl. de la Constitution et rue du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 17h30. www.meyozik.lu

Rolling Blackouts Coastal Fever, indie rock, support: Magnus & John, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

KONTERBONT

Guidéiert Visite, Schlässer, *Beaufort*, 11h.

Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : D.

Geführte Stadtbesichtigung, Treffpunkt pl. Saint-Michel, *Mersch*, 14h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Postwee by Night, geführte Themenwanderung in historischen Szenen mit Überraschungen, Relais postal, *Asselborn*, 18h30. www.relaispostal.lu
www.postweg.eu Anmeldung erforderlich: reception@naturpark-our.lu oder Tel. 90 81 88-1.

MI, 15.8.

JUNIOR

Visite pour enfants, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

REGARDS S. 7 MeYouZik, World Music Festival, pl. Guillaume II, pl. d'Armes, pl. de la Constitution et rue du Saint-Esprit, *Luxembourg*, 11h30. www.meyozik.lu

ARTIKEL Jonathan Bree, indie pop, support: Jackie Moontan, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Ministry, Industrial Metal, Support: Grave Pleasures, Garage, *Saarbrücken (D)*, 20h. www.garage-sb.de

THEATER

Murs, installation performative, mise en scène de Nadège Coste, Esplanade, *Metz (F)*, 13h - 17h. Première création du triptyque « Tous les murs du monde ». Dans le cadre des Constellations de Metz.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Museums für altes Handwerk, Beckericher Mühle, *Beckerich*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung des ländlichen Museums Thillenvogtei, Treffpunkt Maison 3, *Rindschleiden*, 15h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Castle K-Nights, Theaterfeierung, Schlässer, *Beaufort*, 19h30.

DO, 16.8.

JUNIOR

Bookbinding, atelier de reliure (> 6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : L. Inscription obligatoire.

MUSEK

Ensemble Ad Libitum et Roby Stoos, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h30. Dans le cadre du Moment musical.

Steven Pitman, Kevin Löhr & special guest Cheyenne Jonas, a tribute to Elvis, pl. d'Armes, *Luxembourg*, 19h30.

Bartleby Delicate, singer songwriter, Rotondes, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de



Bluesrock der etwas härteren Gangart: Andreas Diehlmann und seine Band kommen am 12. August in den Schlossgarten in Saarbrücken.

KONTERBONT

Geführte Besichtigung, Schloss, *Useldange*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung des Michel Lucius Museums und des Wasserturms, Treffpunkt am Musée Michel Lucius, *Reimberg*, 14h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Renc'Art - Œuvre du mois : Médaille d'Ernest de Mansfeld (vers 1622), exploration et analyse détaillée d'une œuvre d'art, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Langue : D.

Ich hab ja nichts gegen Schwule, aber ..., Lesung mit Johannes Kram, Kasino Kornmarkt, *Trier (D)*, 20h. www.theater-trier.de
Org. Schmitz-e.V.

FR, 17.8.

MUSEK

Rock de Schleek, mat Legacy of Atlas, Dëppegëisser, De Pascal vu Wooltz, The Velvet, Edel Weis, Tubadiesel, Dead Sinners, Encypher, Scarlet Anger a Calypso's Call, am ganzen Duerf, *Machtum*, 17h. Org. Union des Jeunes Machtum.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Rats, The Rustlers, The Fireworkers und Lily Remy & Bluesaorsch, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Thilo Wagner Trio, Jazz, Weltkulturerbe Völklinger Hütte, *Völklingen (D)*, 18h. Tél. 0049 6898 9 10 01 00. www.voelklinger-huette.org

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

2 Steps Twice Night, with Rat Octobre, Stone Cold Fiction and Trappers, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Jeff Danes, rock, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Tussy - Drei Zeiten Leben, Emanzipationsdrama von Karsten Müller und Monika Wender, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung der unterirdischen Wasserleitung „Raschpëtzer“, Treffpunkt am Parking „Raschpëtzer“, *Helmsange*, 10h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Geführte Besichtigung, Brennereimuseum, *Kehlen*, 14h + 16h30. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tel. 28 22 78 62.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfort*, 16h. www.kollafestival.lu

City Promenade by Night, departure at the Luxembourg City Tourist Office, *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 28 09. www.lcto.lu
www.summerinthecity.lu

WAT ASS LASS | 10.08. - 19.08.

SA, 18.8.

JUNIOR

Visite guidée interactive, (3-6 ans), Lëtzebuerg City Museum, *Luxembourg*, 14h. Tél. 47 96 45 00. www.citymuseum.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire.

Rastermania, Fotoatelier (5-12 Joer), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreibung erwünscht.

Bubble Art, atelier de peinture (> 3 ans), Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Féierung fir Kanner, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 15h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreibung erwünscht.

MUSEK

Nikola Eckertová-Zasman, récital d'orgue, œuvres de Bach, Purcell et Eben, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Trierer Beat Rock & Blues Festival, mit The Hat Boys, Unplugged Gang, Pezi Nels Band und Steifflug, Brunnenhof, *Trier (D)*, 17h.

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 20h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

Olli Schultz ist mehr als der Witzbold aus dem Fernsehen: Sein musikalisches Programm bringt er am 18. August ins hauptstädtische Atelier.



Olli Schultz, Singer-Songwriter, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu

Stone Cold Fiction + Guests, rock, Rocas, *Luxembourg*, 20h. Tél. 27 47 86 20. www.rocas.lu
Part of The August Showcase.

Otzeki, electronica/dance/rock, support: Napoleon Gold, Rotondes, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

PARTY/BAL

Evening of salon and light music, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h30. Tél. 26 87 45 32. www.anciencinema.lu

THEATER

I am aus Trier - Die Karl-Marx-Revue, inszeniert von Judith Kriebel, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Geführte Besichtigung des Naturreservates und der Vogelberingungsstation, Treffpunkt am Parking Fußballplatz, *Obersyren*, 9h. Einschreibung erforderlich: info@guttland.lu oder Tél. 28 22 78 62.

Begegnung mit Marx in den Gassen Triers, Kostümführung, Treffpunkt an der Tourist-Information, *Trier (D)*, 13h30. www.trier-info.de
Reservierung erwünscht: fuehrungen@trier-info.de

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h.

Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Sur les traces du gouverneur Mansfeld, visite à l'extérieur menant du musée à Clausen, Musée Dräi Echelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30 214.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfurt*, 16h. www.kollafestival.lu

SO, 19.8.

JUNIOR

Once upon a Time ... in the Park Dräi Echelen, Märecher, äenermoolt vu Konschtwierker an der Ausstellung (3-5 Joer), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Aschreibung erwünscht.

Kinder-Zaubershow, mit dem Markus Lenzen Zaubertheater (> 3 Jahre), Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 15h. Bei Regen findet die Veranstaltung im Schlosskeller statt.

MUSEK

Henrik Freischlader Band, Bluesrock, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 11h.

Ib Hausmann und Amatis Piano Trio, Klarinetten-, Streich- und Klavierkonzert, Werke von Schubert, Hausmann und Hindemith, Alte Abtei, *Mettlach (D)*, 11h. www.musik-theater.de
Im Rahmen der Kammermusiktage.

Die Entführung aus dem Serail, Oper von Wolfgang Amadeus Mozart, Zeltpalast, *Merzig (D)*, 16h. Tél. 0049 6861 99 100. www.musik-theater.de

The Kellner Band, Singer-Songwriter, Schlossgarten Saarbrücker Schloss, *Saarbrücken (D)*, 18h.

Ariel Pink, indie pop/art rock, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Part of the Congés annulés.

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Sébastien Rouland, mit Olga Jelinková (Sopran), Pauliina

Linnoasaari (Sopran), Valda Wilson (Sopran), Algirdas Drevinskas (Tenor), Markus Jaurisch (Bass), Angelos Samartzis (Tenor), Peter Schöne (Bariton), Sungmin Song (Tenor), Salomón Zúlic del Canto (Bariton), Tbilisser Platz, *Saarbrücken (D)*, 20h.

THEATER

Theaterfest, Saarländisches Staatstheater, Alte Feuerwache und Sparte4, *Saarbrücken (D)*, 15h. www.staatstheater.saarland.de

KONTERBONT

Auf den Spuren der Fluchthelfer im Naturpark Our, geführte Wanderungen auf dem „Sentier des passeurs“, Treffpunkt am Bahnhof, *Troisvierges*, 10h30. Tél. 90 81 88-1.

Kraidergaart, journée découverte avec ateliers en continu, villa romaine, *Echternach*, 11h - 16h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Meisterwerke der Moderne, Überblicksführung zu den klassischen Werken der Modernen Kunst, Moderne Galerie des Saarländischen Museums, *Saarbrücken (D)*, 14h. Tél. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

À l'assaut du Kirchberg ! Visite guidée des forts du Kirchberg, rendez-vous à la gare du funiculaire, plateau du Kirchberg, *Luxembourg*, 15h. Inscription obligatoire : patrimoine@mnha.etat.lu ou tél. 47 93 30-214.

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

Meisterwerke der Gegenwart, Überblicksführung zur zeitgenössischen Kunst der letzten Jahrzehnte bis heute, Moderne Galerie des Saarländischen Museums, *Saarbrücken (D)*, 15h. Tél. 0049 681 99 64-0. www.modernegalerie.org

Auf den Spuren des Wassers, Führung durch die ober- und unterirdischen Teile der ehemaligen Festungsanlage, Treffpunkt vor dem BCEE-Gebäude, *Luxembourg*, 15h. Weitere Auskünfte: guide@ffg.lu oder Tél. 691 80 46 22. Org. Frënn vun der Festungsgeschicht Lëtzebuerg.

Kolla Festival, ökologisches, kollaboratives und multidisziplinäres Festival, Centre d'accueil nature et forêts « Mirador », *Steinfurt*, 16h. www.kollafestival.lu